



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Beáta Kopačková

Študijný odbor: 3767 M dopravná akadémia

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

Z projektu Erasmus mám od začiatku veľmi príjemný pocit. Keďže od mala sme boli zvyknutý na česky hovoriace rozprávky a filmy, osobne som žiaden problém nemala. S mentorom a ostatnými zamestnancami sa komunikuje perfektne. Častejšie sa však stane to, že oni nerozumejú nám. Jediné čo sa mi stalo bolo že som nerozumela slovu "žoky", v slovenčine vaky. Na slovenských výrazoch alebo hláškach sa často smežeme a snažíme sa im vysvetliť, čo dané slová znamenajú. Veľmi ma to teší pretože ich samých to zaujíma a snažia sa slová povedať. Myslím si že slovník má veľký význam, či už preto lebo tieto slová sa naozaj používajú bežne na ulici alebo sa s nimi stretnete kdekoľvek. Mať takýto prehľad je podľa môjho názoru naozaj užitočné.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

B

březen - marec

Č

červen - jún

červenec - júl

D

dálnice - diaľnica

duben - apríl

E

eskapáda - nerozvážny čin

H

hospoda - krčma

hřídel - hriadel'

CH

chladící kapalina - chladiaca kvapalina

chlazení - chladenie

J

játra - pečeň

jeřáb - žerjav

jízdní řád - cestovný poriadok

jméno - meno

K

kalendář - kalendár

kamna - kachle

kapsa - vrecko

knoflík - gombík

koleje - koľajnice

kolo - bicykel

krejčí - krajčír

křižovatka - križovatka

květen - máj

L

leden - január

letišťe - letisko

lhář - klamár

listopad - november

lopota - ťažká práca

lušteniny - strukoviny

M

místo - miesto

můstek - mostík

N

nabídka - ponuka

najíždět - nadchádzať

návěs - náves

nemoc - choroba

nůž - nôž

P

parkoviště - parkovisko

podvozek - podvozok

poptávka - dopyt

potrubí - potrubie

povolání - povolanie

pražec - podval

příjemce - príjemca

prosinec - december

prostor - priestor

provedení - prevedenie

provoz - premávka

průchod - pasáž

přechod - prechod

přepážka - priečka/ priehradka

přeprava - preprava

přepravka - prepravka

přepravný obal - prepravný obal

příjemka - príjemka

přístav - prístav

přívěs - prívies

R

rychlost - rýchlosť

řetěz - reťaz

řidič - vodič

říjen - október

řízení - riadenie

S

sběrnice - zbernica

silnice - cesta

skladiště - sklad

sklep - pivnica

skluz - sklz

sloup - stĺp

spotřeba - spotreba

srpen - august

stoupání - stúpanie

Š

šálek - šálka

šejdiř - podvodník

šnek - slimák

špalík - klátik

T

tahač - ťahač

talíř - tanier

tiskárna - tlačiareň

tramvaj - električka

tužka - pero

Ú

účtárna - učitáreň

únor - február

V

vedoucí - vedúci

verze - verzia

vnější - vnútorný

výdejka - výdajka

výtah - výtah

vytápění - vykurovanie

vzdálenost - vzdialenosť

Z

zámek - zámok

zaměstnanec - zamestnanec

září - september

zavazadla - batožina

závod - podnik

zboží - tovar

zvedací - zdvíhací

zvedák - zdvihák

Ž

žákyně - študentka

židle - stolička

žok - vak

Slovensko-český slovník

A

apríl - duben

august - srpen

B

batožina - zavazadla

bicykel - kolo

C

cesta - silnice

cestovný poriadok - jízdní řád

D

december - prosinec

diaľnica - dálnice

dopyt - poptávka

E

električka - tramvaj

F

február - únor

G

gombík - knoflík

H

hriadel' - hřídel

CH

chladenie - chlazení

chladiaca kvapalina - chladicí kapalina

choroba - nemoc

J

január - leden

júl - červenec

jún - červen

K

kachle - kamna

kachle - kamna
kalendár - kalendář
klamár - lhář
klátik - špalík
koľajnice - koleje
krajčír - krejčí
krčma - hospoda
križovatka - křižovatka

L

letisko - letiště

M

máj - květen
marec - březen
meno - jméno
miesto - místo
mostík - můstek

N

nadchádzanie - nadcházení
náves - návěs
nerozvážny čin - eskapáda
november - listopad
nôž - nůž

O

október - říjen

P

parkovisko - parkoviště
pasáž - průchod
pečeň - játra
pero - tužka
pivnica - sklep
podval - pražec
podvodník - šejdř
podvozok - podvozek
ponuka - nabídka
potrubie - potrubí
povolanie - povolání
prechod - přechod
premávka - provoz
preprava - přeprava
prepravka - přepravka
prepravný obal - přepravný obal
prevedenie - provedení
priečka/ priehradka - přepážka
priestor - prostor
príjemca - příjemce
príjemka - příjemka
prístav - přístav
príves - přívěs

R

reťaz - řetěz

riadenie - řízení
rýchlosť - rychlost

S

september - září
sklad - skladiště
sklz - skluz
slimák - šnek
spotreba - spotřeba
stíp - sloup
strukoviny - lušteniny
stúpanie - stoupání
šálka - šálek
študentka – žákyně

T

t'ahač - tahač
tanier - talíř
t'ážká práca - lopota
tlačiareň - tiskárna
tovar – zboží

U

učtáreň – účtárna

V

vak - žok
vedúci - vedoucí
verzia - verze
vnútorný - vnitřní
vodič - řidič
vrecko - kapsa
výdajka - výdejka
vykurovanie - vytápění
výt'ah - výtah
vzdialenosť - výtah
vzdialenosť – vzdálenost

Z

zamestnanec - zaměstnanec
zámok - zámek
zbernica - sběrnice
zdvíhací - zvedací
zdvihák - zvedák
žeriav - jeřáb